



DEUTSCH

M-Bus Kommunikationsmodul

Bedienungsanleitung	
Schnittstelle M-Bus - 1 TE	
Code	Beschreibung
261261	Modul für den Anschluß an M-Bus für Energien und Leistungen V, I, cosφ, Freq.

! WARNUNG
Die Installation muß von einer Elektrofachkraft oder unter deren Leitung und Aufsicht durchgeführt und geprüft werden. Bei Arbeiten am Meßgerät, Netzspannung abschalten!

800259-202 Stand 01-07-2012

ENGLISH

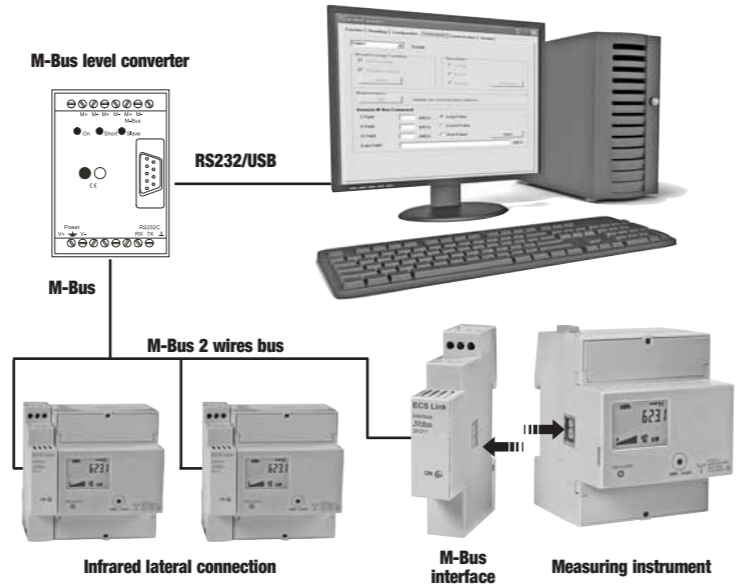
M-Bus Interface

Operating instructions	
M-Bus interface - 1 DIN module	
Code	Description
261261	Module for M-Bus connection for energy, power V, I, cosφ, freq.

! WARNING
Installation must be carried out and inspected by a specialist or under his supervision. When working on the instrument, switch off the mains voltage!

M-Bus Interface - Shorthand Guide

- 1) System Architecture**
- One possible scheme of the system is described below. In the picture, the M-Bus interface communicates with a remote master application on a PC.



- 2) Physical Connection**
- M-Bus. Simply connect the M terminals to the two wires bus.
 - IR lateral port: put the counter beside the M-Bus interface in a way that the interface IR port face-up the counter IR port.
 - Suitable cable: YCYM or standard telephone cable J.Y(St)Y 2 x 2 x 0.8 mm.

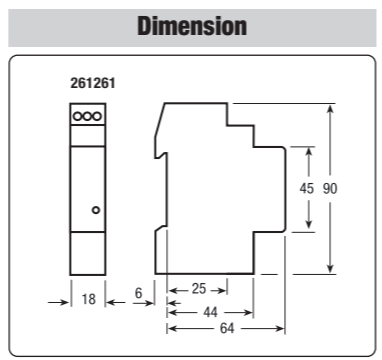
- 3) Supply**
- The power supply is got directly from the bus. The connection is polarity independent.
 - Current consumption of the M-Bus module < 2.6 mA (this is equivalent to two standard loads).

- 4) Default Setting**
- Baud rate: 2400 bit/s
 - M-Bus Primary address: 00
 - M-Bus secondary address: see the label stuck on the interface case

- 5) Available Support**
- 5.1 Software**
- M-Bus master application
 - Data analyzer tool
- 5.2 Documentation**
- M-Bus Module - User manual
 - M-Bus Master - Manual
 - M-Bus Protocol - Technical description
 - Description of Data Analyzer

- 6) Quick Start**
- Connect the interface to the M-Bus line.
 - Place the counter beside the interface in a way that the interface IR port face-up the counter IR port.
 - Install the M-Bus Master application on a Windows PC.
 - Run the M-Bus Master application and follow the user guide indications.

- 7) Frontal Panel**
- A green LED reports the state of the communication with the measuring instrument:
 - LED blinking: communication not active
 - LED ON: communication active



ITALIANO

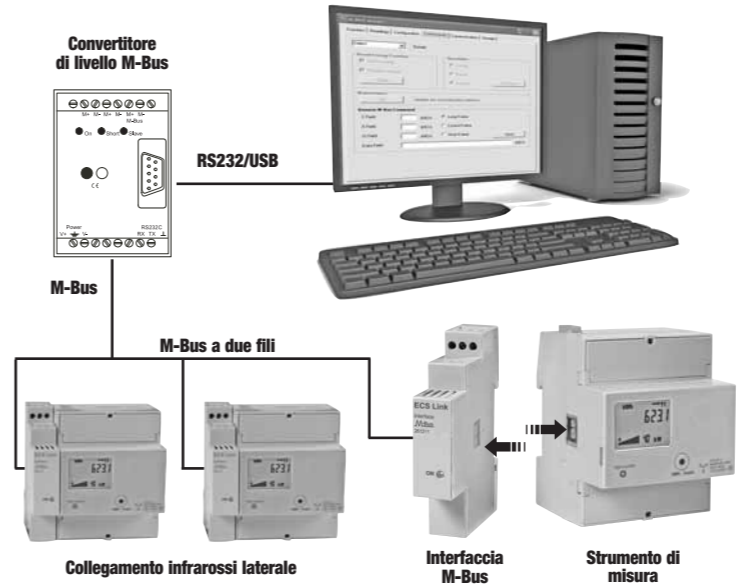
Interfaccia M-Bus

Istruzioni di servizio	
Interfaccia M-Bus - 1 modulo DIN	
Codice	Descrizione
261261	Modulo M-Bus per energia, potenza V, I, cosφ, freq.

! ATTENZIONE
L'installazione deve essere effettuata e verificata da uno specialista o sotto la sua supervisione. Togliere tensione prima di intervenire sull'apparecchio.

Interfaccia M-Bus - Guida Rapida

- 1) Architettura del Sistema**
- Una possibile rappresentazione del sistema è descritta di seguito. Nella figura, l'interfaccia M-Bus comunica con un'applicazione master remotizzata su un PC.



- 2) Connessione Fisica**
- M-Bus. Collegare semplicemente i terminali ai due fili del bus.
 - Porta IR laterale: posizionare il contatore accanto all'interfaccia M-Bus in modo che le rispettive porte IR si fronteggino.
 - Cavo: YCYM o cavo standard telefonico J.Y(St)Y 2 x 2 x 0.8 mm.

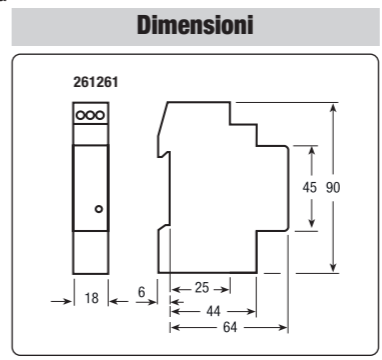
- 3) Alimentazione**
- L'alimentazione è prelevata direttamente dal bus. La connessione è indipendente dalla polarità.
 - Il consumo di corrente di un modulo M-Bus è < 2.6 mA (equivalente a due carichi standard).

- 4) Impostazione di Default**
- Baud rate: 2400 bit/s
 - Indirizzo primario M-Bus: 00
 - Indirizzo secondario M-Bus: consultare l'etichetta adesiva sul contenitore dell'interfaccia

- 5) Supporto disponibile**
- 5.1 Software**
- Applicazione M-Bus Master
 - Programma Data analyzer
- 5.2 Documentazione**
- Modulo M-Bus - Guida utente
 - M-Bus Master - Manuale
 - Protocollo M-Bus - Descrizione tecnica
 - Descrizione del Data analyzer

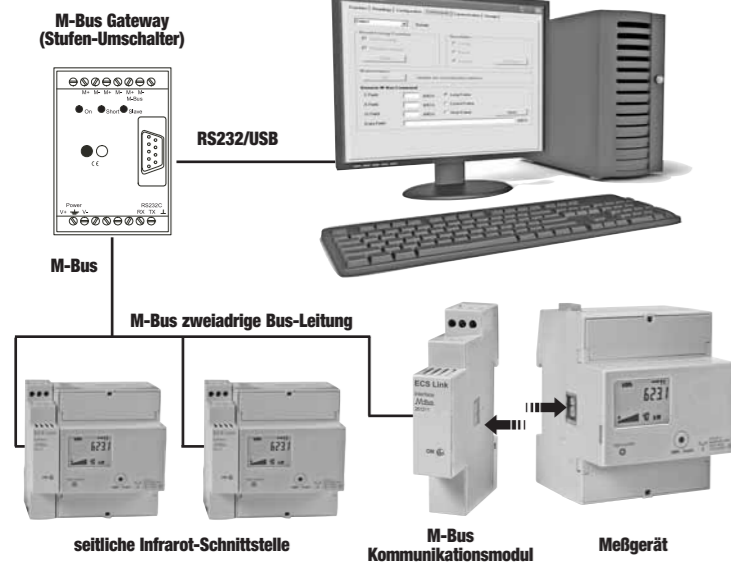
- 6) Per Iniziare rapidamente**
- Collegare l'interfaccia alla linea M-Bus.
 - Posizionare il contatore accanto all'interfaccia M-Bus in modo che le rispettive porte IR si fronteggino.
 - Installare l'applicazione M-Bus Master su un PC Windows.
 - Lanciare l'applicazione M-Bus Master e seguire le indicazioni della guida utente.

- 7) Pannello frontale**
- Un LED verde rappresenta lo stato della comunicazione con lo strumento di misura:
 - LED lampeggiante: comunicazione non attiva
 - LED acceso fisso: comunicazione attiva



M-Bus Kommunikationsmodul - Kurzanleitung

- 1) System Architektur**
- Die nachfolgende Skizze zeigt eine mögliche Systemkonfiguration. In dieser Konfiguration kommuniziert das M-Bus Kommunikationsmodul mit einer über PC verwalteten Masterstation des Anwendungsprogramms.



- 2) Anschluss**
- M-Bus: Die beiden Leiter an den Bus anschließen.
 - Den Zähler neben dem M-Bus-Kommunikationsmodul positionieren; die IR-Fenster müssen sich gegenüber liegen.
 - Kabel: YCYM oder Standard-Telefonkabel J.Y(St)Y 2 x 2 x 0.8 mm.

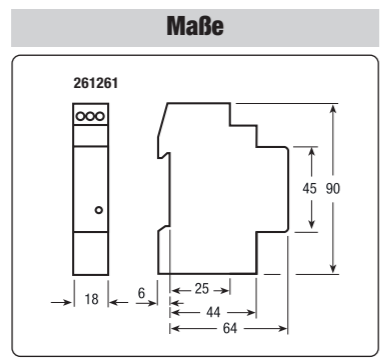
- 3) Stromversorgung**
- Die Stromversorgung erfolgt direkt über die Bus-Leitung. Die Verbindung ist von der Polarität unabhängig.
 - Die Stromaufnahme einer M-Bus-Einheit beträgt < 2.6 mA (entsprechend zwei Standardlasten).

- 4) Default-Einstellungen**
- Baudrate: 2400 bit/s
 - Primaradresse M-Bus: 00
 - Sekundäradresse M-Bus: siehe Klebeetikett auf dem Gehäuse der Schnittstelle

- 5) Erhältlich Support**
- 5.1 Software**
- M-Bus Master-Anwendung
 - Programm Data Analyzer
- 5.2 Unterlagen**
- M-Bus-Modul - Bedienerhandbuch
 - M-Bus Master- Manual
 - M-Bus Protokoll-Technische Beschreibung
 - Beschreibung Data Analyzer

- 6) Inbetriebnahme**
- Das Kommunikationsmodul an die M-Bus-Leitung anschließen.
 - Das M-Bus Kommunikationsmodul ist so neben dem Zähler zu positionieren, dass die IR-Schnittstellen gegenüberliegen.
 - Die M-Bus Master-Anwendung auf dem PC installieren.
 - Die M-Bus Master-Anwendung starten und den weiteren Anweisungen folgen.

- 7) Frontansicht**
- Eine grüne LED zeigt den Status der Kommunikation zum Messgerät an:
 - LED blinkt: keine Kommunikation
 - LED leuchtet dauernd: Kommunikation aktiv



Notizen - Note

Dati tecnici

Secondo Norma EN13757-1-2-3, IEC 60950, EN 61000-6-2,

EN 61000-6-3 e EN 61000-4-2

Technical data

Data in compliance with EN13757-1-2-3, IEC 60950, EN 61000-6-2,

EN 61000-6-3 and EN 61000-4-2

Technische Daten

Daten nach EN13757-1-2-3, IEC 60950, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 und EN 61000-4-2

EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 und EN 61000-4-2